



JOGNYILATKOZAT

Az őrizetbe vett személy számára

Terrorcselekmények

(paragrafus (a Büntető Eljárásról szóló Törvénykönyv 63-1, 706-73 és 706-88 paragrafusai alapján))

Az alábbi tájékoztatást azon a nyelven kell megkapnia, amely nyelvet ön megért.

Ezt a dokumentumot az őrizetbe vétel teljes ideje alatt őrizze meg.

Tájékoztatjuk, hogy őrizetbe vételére azért került sor, mivel egy vagy több alapos okból feltételezhető, hogy ön terrorcselekmény büntettét vagy vétségét követte el vagy kísérelte meg.

Az őrizetbe vétel időtartama alatt, mely 24 óra, ki fogják hallgatni ezekről a tényekről.

Joga van megismerni az ön ellen folytatott vizsgálat tárgyát képező bűncselekmény jogi minősítését, elkövetésének feltételezett idejét és helyszínét, valamint az őrizetbe vételének okait

Ezen határidő lejártával az államügyész vagy a vizsgálóbíró újabb 24 órával meghosszabbíthatja az őrizetbe vételt. Amennyiben ez lehetséges, meg kell jelennie a bíróság előtt, szükség esetén videó-konferencia segítségével.

Kivételes jelleggel és amennyiben a nyomozás vagy a vizsgálat megköveteli, a vizsgálóbíró, vagy az államügyész kérésére az őrizetbe vételt elrendelő bíró az őrizetbe vételt két alkalommal, egyenként 24-24 órával meghosszabbíthatja.

Azonban, ha a nyomozás időtartama előreláthatólag meghaladja az első 48 órát, akkor az őrizetbe vételt elrendelő bíró az államügyész vagy a vizsgálóbíró indítványára elrendelheti az őrizetbe vétel egyszeri, 48 órás meghosszabbítását.

Végül, amennyiben a nyomozás vagy az őrizetbe vétel első elemei alapján jelentős a kockázata, hogy Franciaországban vagy külföldön terrorcselekményt követnek el; vagy amennyiben mindenképpen nemzetközi együttműködés szükséges a nyomozás lefolytatásához, akkor az őrizetbe vételt elrendelő bíró az államügyész indítványozására vagy a vizsgálóbíró utasítására, kivételes jelleggel, írásbeli és indoklással ellátott határozatával elrendelheti az őrizetbe vétel 24 órával való meghosszabbítását, amely még egy alkalommal meghosszabbítható.

Az őrizetbe vétel lejártakor az államügyész (vagy a vizsgálóbíró) dönt arról, hogy bíróság elé állítják-e vagy szabadon engedik. Az első eset bekövetkeztekor az őrizetbe vétel lejártát követő 20 órán belül meg kell jelennie a bíróság előtt, kivéve, ha az őrizetbe vétel időtartama meghaladta a 72 órát.

EZEN FELÜL TÁJÉKOZTATJUK ARRÓL, HOGY JOGÁBAN ÁLL:

Meghatározott személyek értesítése

Kérheti, hogy egy önnel egy háztartásban élő személyt vagy valamely közvetlen szülőjét vagy fiú- vagy lánytestvérét vagy gyámját, gondviselőjét telefonon értesítsék az őrizetbe vételének tényéről.

Kérheti munkáltatója tájékoztatását is.

Amennyiben külföldi állampolgár, szintén kérheti országa konzuli hatóságának

értesítését.

Amennyiben a nyomozás érdekében szükséges, az államügyész vagy a vizsgálóbíró megtagadhatja ezen kérelmei teljesítését.

Ha nem merül fel valamilyen leküzdhetetlen akadály, kérését a kérést követő 3 órán belül teljesíteni kell.

Amennyiben nem adtak helyt azon kérésének, hogy értesítse valamely hozzátartozóját és az őrizetbe vételének időtartama meghaladja a 96 órát, akkor a 96. órától megismételheti ezen kérését. Amennyiben a nyomozás érdekében szükséges, az államügyész vagy a vizsgálóbíró újra megtagadhatja ezen kérelmei teljesítését.

Orvosi vizsgálat kérése

Orvosi vizsgálatot kérhet az őrizetbe vétel megkezdésekor és annak meghosszabbítása esetén. Az őrizetbe vétel minden egyes meghosszabbítása esetén kötelezően megvizsgálja egy orvos, valamint értesítik azon jogáról, miszerint újabb orvosi vizsgálatot kérhet.

Vallomást tenni, válaszolni a kérdésekre vagy hallgatni

Miután ismertette személyazonosságát, a kihallgatások alatt jogában áll:

- vallomást tenni,
- válaszolni a feltett kérdésekre,
- vagy hallgatni.

Beszélgetés egy ügyvéddel

- Ügyvéd választása

Az őrizetbe vétel kezdetétől kérheti egy ön által választott ügyvéd segítségnyújtását. Ha nem tud ügyvédet meghatalmazni vagy a kiválasztott ügyvéd nem érhető el, kérheti, hogy hivatalból jelöljenek ki egy ügyvédet az ön számára.

Ügyvédet az előzőleg értesített személyek is meghatalmazhatnak, ebben az esetben önnök jóvá kell hagynia a kiválasztott ügyvéd meghatalmazását.

- Ügyvédi segítségnyújtás

A meghatalmazott ügyvéd:

- 30 perc hosszúságú beszélgetést folytathat önnel. Az őrizetbe vétel meghosszabbítása esetén, a meghosszabbítás kezdetétől újra kérheti az ügyvéddel folytatott beszélgetés lehetőségét.
- valamint, amennyiben kérelmezi, részt vehet a kihallgatásain és az önnel szemben alkalmazott szembesítéseken.

- Várakozási idő

Amennyiben a nyomozáshoz elengedhetetlen az ön azonnali kihallgatása, az államügyész ennek figyelemvételével írásbeli és indoklással ellátott határozatával elrendelheti, hogy a kihallgatása elkezdődjön, anélkül, hogy kivárnák az előzetesen meghatározott két órát az ügyvéd megérkezésére.

Emellett, kényszerítő körülmények figyelembe vételével, az ügyvéd részvételét maximum 72 órával elhalaszthatják.

Tolmács segítése

Amennyiben nem beszél vagy nem érti a francia nyelvet, joga van ingyenes tolmácsi segítségnyújtás igénybevételére a kihallgatásai során és az ügyvédjével való beszélgetések alkalmával.

Az őrizetbe vétel megszüntetésének kérése

Abban az esetben, amikor az államügyész, a vizsgálóbíró vagy az őrizetbe vételt

elrendelő bíró kinyilvánítja szándékát az őrizetbe vétel meghosszabbítására, ön kérheti ezen intézkedés mellőzését.

Hozzáférés az iratanyag meghatározott dokumentumai

Ön vagy ügyvédje legkésőbb az őrizetbe vétel esetleges meghosszabbítása előtt kérheti, az alábbi dokumentumok megtekintését:

- jegyzőkönyv az őrizetbe vételére vonatkozó hatósági értesítésről;
- az önről készített orvosi jelentés(ek);
- kihallgatásának jegyzőkönyve(i).